

KRESOWE AFISZE W ZBIORACH DOKUMENTACJI TEATRU INSTYTUTU SZTUKI PAN

W Dokumentacji Teatru Instytutu Sztuki PAN przechowywany jest duży, ponad dwudziestotysięczny zbiór dawnych afiszów teatralnych z XVIII, XIX i początku XX wieku. Najliczniejszą kolekcję stanowią afisze krakowskie, z których najstarszy pochodzi z roku 1766. Wśród afiszów warszawskich najdawniejszy, zapowiadający występy aktorów niemieckich w operze zatytułowanej *Niewolnica i wspaniały żeglarz morski*, datowany jest na 1781. Poza tym w zbiorach Instytutu Sztuki znajdują się afisze z Lublina, Lwowa, Kalisza, Katowic, Płocka, Wilna, Torunia oraz z mniejszych miast prowincjonalnych, w tym kresowych – Grodna, Kamieńca Podolskiego, Kowna, Mińska czy Żytomierza. Tych ostatnich jest jednak niewiele, zachowane i przekazane z kolekcji prywatnych stanowią cenne, autentyczne źródło dla badaczy teatru i kultury dawnych ziem polskich.

Wśród afiszów kresowych zachowanych w Dokumentacji Teatru, jeśli nie liczyć Lwowa, najwięcej, bo aż dziesięć to druki Miejskiego Teatru w Mińsku. Pochodzą z lat 1849–1852, gdy teatr grał w języku polskim i urzędowo nakazanym rosyjskim. W ramach spektaklu wystawiano najczęściej dwa lub trzy utwory, z których jeden grany był po rosyjsku. Występowali między innymi: Franciszka Pacewicz, Wawrzyniec Płoński, małżeństwo Giedrojciców, Józef Hanusewicz, Tomasz Skoczyński, Antoni Raszewski, Dominika Aleksandrowicz, Wincenty Wierzbicki, Tadeusz Burdziński. Według afisza z 2/14 listopada 1849, w rosyjskiej sztuce *Żona artysty* w roli malarza Klermonta wystąpił gościnnie aktor „Imperatorskich Teatrów” Wasilij Samojłow. Podczas tego wieczoru pokazano ponadto dwa wodewile, polski *Pewny jegomość i pewna jejmość* oraz rosyjski *Zgryzoty od świekry, czyli Żeń się, ale bądź ostrożnym*. W tym ostatnim również grał Samojłow. Afisz wydrukowany „z dozwolenia Naczalstwa” w obowiązującej dwujęzycznej formule, po polsku i po rosyjsku, na samym dole podaje ceny biletów w łóżach, na parterze, balkonie i galerii.

W niedzielę, 23 stycznia / 4 lutego 1849 na scenie mińskiego teatru wystawiono komedię Józefa Korzeniowskiego *Młoda wdowa* w podziale na trzy części: 1. *Lwica*, 2. *Młodzież XIX wieku i zemsta za skompromitowanie kobiety*, 3. *Tryumf*

cnoty. Drugim utworem, granym tego samego dnia w języku rosyjskim był wodewil *Ulica księżycy, czyli Powrót z Afryki*, tłumaczony z francuskiego. Afisz tym razem nie podał cen biletów, a jedynie informację, że jest ona „obykowniennaja” czyli zwyczajna.

8/20 lutego 1852, na dochód Wawrzyńca Płońskiego, odegrano w Miejskim Teatrze dramat *Galganiarz paryski* Pyata. Trzy dni później, 11/23 lutego na dochód Wincentego Wierzbickiego dano komediooperę Józefa Korzeniowskiego *Okrężne, czyli Uroczystość dożynkowa*. Na zakończenie spektaklu pokazano „wielkie tablo [!] tragiko-mimiczno-pantomiczne [!] z okazałą wystawą, ewolucją wojenną i ogniem chińskim w 1 obszernym akcie pod tytułem *Rynaldo Rynaldini, czyli Porwanie księżniczki Dionory*”. 12/24 lutego 1852 na benefis Tomasza Skoczyńskiego i Józefa Hanusewicza publiczność obejrzała melodramat Desnoyera i Augera *Wariatka*. Z kolei dwa afisze czerwcowe z 1852 anonsują tłumaczoną z niemieckiego komedię Rodericha Benedixa *Wujaszek całego świata*. Ponadto 15/27 czerwca jako drugi utwór pokazano rosyjski wodewil *Dwaj mężowie*, a 29 czerwca / 11 lipca wodewil *Pri szczasti braniatsia, pri biedie miriatsia* (bez tłumaczenia tytułu).

Odmienne w formie są dwa afisze z nagłówkami mińskiego Wielkiego Teatru. Pierwszy, z 29 listopada / 11 grudnia 1850 zapowiada premierę dramatu Dennery’ego i Malliana *Maria Joanna* (w przekładzie Jana Tomasza Jasińskiego i Józefa Komorowskiego) oraz dwa wodewile rosyjskie: *Dosyć, czyli Kumie i woda nie mogła* Fedorowa i tłumaczony z francuskiego *A. F.* Dochód przeznaczony był dla Teofila Szpakowskiego, aktora i reżysera. Afisz ten, w odróżnieniu od czarnobiałych druków Miejskiego Teatru, wydrukowany został w kolorach czarnym i czerwonym. Z kolei na afiszu Wielkiego Teatru z 28 stycznia / 9 lutego 1852, zapowiadającym *Tajemnice Paryża* Sue’go i Dinauxa, drukarnia wyróżniła tytuły sztuk kolorem ciemnozielonym. Spektakl dany był na benefis aktorskiego małżeństwa Giedrojciów. Na zakończenie po rosyjsku zagrano „żart sceniczny” *Doczka Jego Błagorodia*.

Dwa afisze z Wilna pochodzą z lat pięćdziesiątych XIX wieku. 12/22 października 1850 Teatr Wileński pokazał melodramat w pięciu aktach Dennery’ego i Lemoine’a *Sabaudka, czyli Błogosławieństwo matki*, z muzyką Stanisława Moniuszki. W spektaklu obok Józefa Surewicza w roli Komandora de Boisfleury wystąpiła gościnnie Joanna Kotowska (późniejsza Miłaszewska). 17 lutego / 1 marca 1858 grano komedię „ze śpiewami i tańcami” *Dziwak z uprzedzenia, czyli Postęp czasu* Jana Nepomucena Kamińskiego.¹ W akcie piątym zapowiedziano „polonez w kostiumach”, co z pewnością przyciągało publiczność. Afisz wydano – po polsku i rosyjsku – w drukarni Józefa Blumowicza przy ul. Rudnickiej, „w domu księcia Ogińskiego”.

Z Grodna pochodzą dwa afisze z występów „Artystów Dramatycznych Wileńskich” („Artystów Wileńskiego Teatru”). 8 września 1856 w teatrze na Horodnicy

¹ Utwór ten lepiej jest znany jako *Staroświecczyzna i postęp czasu*.

odegrali oni popularną, utrzymywaną w repertuarze *Sabaudkę*. Wieczór zakończyła rosyjska „scena komiczna” *Thusty i chudy*. Na dole afisza poinformowano, że bilety „wcześnie zamawiane być mogą na Horodnicy u artystów, mieszkających w domu WP. Wirjona”. Drugi afisz grodzieński z 12 września 1859 anonuje występy „w nowo urządzonym teatrze w domu J. O. księcia Lubeckiego”. W rzeczywistości prowizoryczny teatr mieścił się nie w pałacu, lecz w szopie, postawionej w jego pobliżu. Wileńscy śpiewacy przedstawili „wielką operę” Giuseppe Verdiego *Ernani* z Piotrem Zelingerem w roli tytułowej i Walerią Rostkowską jako Elwirą. I tym razem bilety można było zamówić u artystów, mieszkających w książęcym domu.²

Również afisze z Kowna zapowiadają gościnne występy aktorów oraz „artystów opery” teatru wileńskiego. 8/20 lipca 1854 pokazali „nową komedię” Bayarda i Biéville’a *Honor ojca* z Surewiczem w roli głównej, a na koniec rosyjski wodewil *Córka ruskiego aktora*. Natomiast 18/30 czerwca 1861 zaprezentowali *Halkę* Moniuszki, z Rostkowską i Zelingerem w rolach Halki i Jontka. Spektakl odbył się w „budowli zwanej Perkunem obok mostu nad Niemnem”, czyli w gotyckim Domu Perkuna, gdzie w pierwszej połowie XIX wieku mieściła się szkoła oraz teatr (do którego uczęszczał Adam Mickiewicz). Afisze wydrukowane zostały w drukarni M. Zimeliowicza.

Afisze z Kamieńca Podolskiego są najstarsze z grupy druków kresowych, przechowywanych w Dokumentacji Teatru. Oba pochodzą z kwietnia 1838, z końcowego okresu dyrekcji Seweryna Malinowskiego; teatr grał wówczas w budynku przy rynku Ormiańskim.³ Opatrzone formułą „za pozwoleniem Zwierzchności”, po rosyjsku podają tylko tytuł sztuki. Pierwszy z 17/29 kwietnia zapowiada dramat Friedricha Ludwiga Schrödera *Mylne pozory, czyli Roztargnienie z występku*, drugi z 28 kwietnia / 10 maja komediooperę *Brytkin, czyli Zbójcy w Górach Ponarskich* na benefis aktora Donata Grunwalda. W głównej roli Dukaciewicza w *Brytkinie* wystąpił sam Malinowski, jeden z najwybitniejszych aktorów kresowych. Na dolnym marginesie ktoś ręcznie dopisał: „Muzyka góralska”. Afisze podają ceny miejsc i informację: „Biletów zawsze można dostać w garderobie teatralnej”.

Z Żytomierza posiadamy także dwa afisze. Pierwszy, z okresu dyrekcji Adama Miłaszewskiego (*Trzydzieści lat, czyli Życie szulera* Ducange’a, Goubauxa i Beudina, 23 X/4 XI 1860) był niedawno reprodukowany.⁴ Drugi otwiera działalność polskiego teatru po długiej przerwie, spowodowanej represyjnym zakazem władz rosyjskich po powstaniu styczniowym. Afisz z 7/20 czerwca 1905 zapowiada (dwujęzycznie) „Polskie przedstawienie z komedii, monologów i transformacji Artura Zawadzkiego i Marii Zawadzkiej”. Kolejne punkty programu to: jedno-

² Zob. Z. Jędrzychowski, *Teatra grodzieńskie 1784–1864*, Warszawa 2012.

³ Zob. J. Komorowski, *Polskie życie teatralne na Podolu i Wołyniu do 1863 roku*, Wrocław 1985.

⁴ Zob. J. Komorowski, *Teatr i widowiska na Wołyniu do 1863 roku z przydaniem Ziemi Kijowskiej*, Warszawa 2016, s. 70.

aktowa „satyra” *Prelekcja o małżeństwie, Pan Żeniackiewicz*, „typ charakterystyczny” w jednej odsłonie, monolog *Pani Pipermenth na wodach, Pan Gadulski* „sylwetka bankietowa”, wreszcie *Pensjonarka XX stulecia*, komedia w jednym akcie rozgrywająca się w Warszawie. Najciekawsza jest unikatowa, odrębna notatka na dolnym marginesie: „Pierwsze przedstawienie w języku polskim po 42th latach, powodzenie ogromne na trzech przedstawieniach”.

Osobne miejsce zajmują afisze ze Lwowa. Nie tylko dlatego, że jest ich w zbiorach najwięcej, wybieramy więc siedem jedynie przykładowo. Przede wszystkim dlatego, że we Lwowie, pod zaborem austriackim, a nie rosyjskim polski teatr rozwijał się w całkowicie odmiennych warunkach. Gdy po 1863 na Ziemiach Zabrzanych został zakazany, w Galicji doby autonomii działał swobodnie – a potem przysłała niepodległość. Afisze są czysto polskie, a fakt rozbiorów niemalże nie jest na nich widoczny (poza walutą, w jakiej trzeba płacić za bilety – to korony i halerze).

Najstarszy z prezentowanych, ozdobny afisz z 1 kwietnia 1895, zapowiada wystawienie przez lwowski Teatr hr. Skarbka komedii Michała Wołowskiego *Towarzysz pancerny*. Wydany został na cienkim różowym papierze. Na samej górze zamieszczono secesyjną winietę z lirą i podobiznami hr. Stanisława Skarbka oraz Wojciecha Bogusławskiego. Kolejne pochodzą z różnych teatrów: Teatru Ludowego im. J. Słowackiego w sali „Sokoła-Macierzy” przy ul. Zimorowicza (1913), Teatru Nowego oraz Zespołu Artystów b. Teatru Nowego, grającego w Domu Katolickim przy ul. Grodeckiej (1913, 1914), wreszcie Teatru Miejskiego (*Carewicz Zapolskiej*, zrealizowany podczas wojny, w 1917). Z czasów odrodzonej II Rzeczypospolitej pokazujemy afisz z gościnnych występów Karola Adwentowicza w Teatrze Miejskim w 1921 (*Nieuczniwi* Rovettiego – ceny biletów w markach polskich). Ostatni, z okresu dyrekcji Wilama Horzycy, anonsuje Szekspirowskiego *Koriolana*, wystawionego w 1936 w Teatrze Wielkim w reżyserii Leona Schillera, z dekoracjami Andrzeja Pronaszki.

Prezentowane afisze ze zbiorów Instytutu Sztuki, choć skromne ilościowo, są niezwykle ważnymi źródłami historycznymi, dokumentującymi dzieje polskiego teatru i jego znaczenie dla kultury i tożsamości ziem kresowych.

Wybrała i opracowała Marzena Kuraś

5049
678

Съ Дозволенія Начальства.
ВЪ СУББОТУ 8 СЕНТЯБРЯ 1856 ГОДА.
АРТУСТАМЪ ВІЛЕНСКАГО ТЕАТРА.
 Представленіи булетъ МЕЛОДРАМА въ 5 дѣйствій, на Россійскій языкъ, съ. Мелодрама.

1. САВОЯРКА

ИЛИ

МАТЕРИНСКОЕ БЛАГОСЛОВЕНІЕ.

Штормовъ Слова въ 1-ю дѣйствіи на Русскомъ языкѣ.

2. ТОЛСТАЯКЪ И ТОШИИ

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛІНА. Г. Галуповскій.

Начало въ семь съ половиною часовъ непременно. (7½)

Въ Субботу 3 Января 1856 года.
АРТУСТИ ДРАМАТЫЧНИ ВІЛЕНСЦЫ.
 Французскія МЕЛОДРАМА въ 5 дѣйствій, въ 1-й части Польша, Музыка Жанъ S. Мозинскій.

3. САВАУДКА

ДЕЛІИ

БЛОГОСЛАВІЕНСТВО МАТКИ.

Дѣйствіи	1. ПРОШАНІЕ 2. САВАУДСКАЯ ЖЕМЧУЖИНА 3. УСАДЬБИТЕЛЬНОЕ ШАМАНСКОЕ 4. ПОМѢШАНІИ 5. ВОЗВРАЩЕНІЕ ВЪ ГОРѢ	ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛІНА:	АКТЫ.	1. ПОЗДРАВАНІЕ. 2. ПЕРЛА САУДИИТА. 3. САМАЯНЪ ИСТІЯЦЫ. 4. ОБЪЯВЛЕНІА. 5. ПОУКОТЪ ВЪ БОГУ.
----------	---	-------------------	-------	---

Ковилора де Биллеръ Маргрювита де Савра Маргрювъ Артуръ де Савра Лордъ урландскій маркизъ Ковилора Люстлавъ Крестянинъ Магдалина ево жена Марія нѣя дочь Вакста Іоанна крестянина Петра крестянина Фанатига) крестянина Лиора) крестянина Карлъ) крестянина Ланетъ Маргрюовна Сатуи, крестянина и крестянина	Г. Сурковъ. Г.ъя Лександра. Г. Лектора. Г. Младшій. Г. Коробовичъ. Г.ъя Лександра. Іоанъ Врѣшчъ. Г. Младшій. Іоанъ Штерговичъ. Г. Галуповскій. Г.ъя Младшій. Г.ъя Младшій. Г.ъя Младшій. Г.ъя Младшій. Г.ъя Младшій. Г.ъя Младшій. Г.ъя Младшій. Г.ъя Младшій.	Командоръ де Биллеръ Магдалина де Савра Магдалина Антъ де Савра Лордъ, маркизъ дѣла Командора Люстлавъ, маркизъ Магдалина ево жена Марія нѣя дочь Патръ Еванъ вѣдѣвчъ Платъ вѣдѣвчъ Фанатига) Іоанъ) вѣдѣвчъ Карлъ) Люстлавъ Штерговъ - Вѣдѣвчъ и Штерговъ. Вѣдѣвчъ дѣла Г.ъя Младшій и Штерговъ а 2. 2. 1. 8 м. Тарпи.	Г. Суворовъ. Паулъ Антъ-овна. Г.ъя Лекторъ. Г.ъя Младшій. Паулъ Крестянинъ. Паулъ Патръ. Г.ъя Младшій. Паулъ Крестянинъ. Паулъ Младшій. Паулъ Младшій. Паулъ Младшій. Паулъ Младшій.
---	---	---	---

1. 3. Дѣйствіи происходятъ въ Счетѣ 2. 3. и 3. въ Нарвѣ.
 Зѣлѣнку СЕНА ГОРКА в 1. Акте в ягуби Бирѣжинъ.

ТРУСТЫ И ГЛУДЫ.

Зачѣне сіе о годѣнне в пол до Осмеи пунктуалне. (7½)

ЦѢНА МѢСЯЦЪ ОБЪЯВЛЕНІА
 Билеты обязательства включены быть могутъ, въ Гродно, къ
 дѣлѣ пошленихъ Вѣдомъ, у издѣлывающаго...

ЦѢНА МѢСЯЦЪ ЗВѢСТАВАНІА.
 Билеты включены включены быть могутъ, въ Гродно, у издѣлывающаго...

Издѣлывающаго Г. Гродно, Польша, Польша, Польша.

Grodno, 8 września 1856

678

ГРОДНО.

СЪ ДОЗВОЛЕНІЯ НАЧАЛЬСТВА.

ВЪ СУББОТУ 12 СЕНТЯБРЯ 1856 ГОДА.
 ВЪ НОВО УСТРОЕННОМЪ ТЕАТРѢ. ВЪ ДОМѢ КНЯЗЯ ЛЮБЕЦКАГО.
 Артистами Виленскаго Театра представлена будетъ:
 БОЛЬШАЯ ОПЕРА, въ 4-хъ дѣйствіяхъ, музыка І. Верди.

ЭРНАНИ.

W Sobótę 12 Września 1856 roku.
 W NOWO URZĄDZONYM TEATRZE, W DOMU J.O. KSIĘCIA LUBECKIEGO.
 Artyści Wileńskiego Teatru.
 PRZEDSTAWIA:
 WIELKĄ OPERĘ w 4-eh Aktach, Muzyka J. Verdi.

ERNANI.

О Б О Ъ Т.

<p>Don Carlo, Balent Hispanell - - - - - Don Bay Gomez de Siza, Grand Hispanell Elvira, Jego siostrzenica, i narzeczonka - - - - - ERNANI, Bandyta - - - - - Don Ricardo, przyboczny don Carla - - - - - Joanna, poulca Elwiry - - - - - Jego przyboczny, don Sily - - - - - Oraz don Carla. Dams i Panowie Hispanacy i Niemieccy. Kawalerowie z rodziny don Sily. Towarzyski Elwiry. Heroldowie, Kucharczy, — Munkielcyr, — Tanc. Gorala i Bandyel.</p>	<p>P. Weleni. P. Nowakowski, Paul Ruszkowski, P. Zeligier. P. Homanwick, Paul Janowski, P. Kichnowski</p>
---	---

TYTUŁY ODDZIAŁÓW OPERY:

ODDZIAŁ 1-ty **BANDYTA** Scena w górach Aragonji i w zamku Sily.
 ODDZIAŁ 2-ty **GOŚĆ** Scena w mieszkaniu Sily.
 ODDZIAŁ 3-ty **PRZEBACZENIE** Scena w Akwigrande, w piętarzach przy grobie Karola Wielkiego.
 ODDZIAŁ 4-ty **MASKA** Scena w Saragossie, w przedsiobku zamku Ernanegego.
 Dzieła dzieje się w XVI Wieku.

ZACZNIE SIĘ O GODZINIE W PÓŁ-DO 8 WIECZOREM.

CENA MIEJSC.		na računowi Teatru wraz z Honorarjem.
Kortole pierwszych 7-mio rzędów - - - - -	1 rub. — —	— 5 kop. nr.
— — — — — dalszych 2-ech — - - - -	— — — — — 75 kop.	— — — — —
Portier - - - - -	— — — — — 50	— — — — —
Miasteczka Brzaskami — — — — —	— — — — — 20	— — — — —

Bilety zamawiane były tylko w domu J.O. Księcia Lubieckiego u mieszkających tam Artystów.
 Искупата дозволяется в Гродно. — Подпріемствують Майоры Жуковс.

Grodno, 12 września 1856

10635

N. 7.

683

Съ Дозволенія Начальства.
КОВЕНСКИЙ ТЕАТРЪ.
Въ ЧЕТВЕРГЪ, 3-го Июля 1854 года.

НОВАЯ КОМЕДІА,

Въ 2-хъ Дѣйствіяхъ, на Польскомъ языкѣ, съ Французскаго Г. БАЯРДЪ и БЕВІЛЬ:

ЧЕСТЬ ОЦА,

Окончитъ ВОДЕВИЛЬ, въ 1-мъ Дѣйствіи, на Русскомъ языкѣ:

ДОЧЬ РУССКАГО АКТЕРА.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

Мисайя Васильевна Динцова, старшій Актриса Г. Домбровскій 1. А. Левкій Назаръчъ Уинна, отст. Прапорщикъ Г. Свѣтославскій.
Вароча, ето дочь - Дня Писаръчъ. А. Князъ, служилый Динцова - Г. С. Кошняковъ.
Дѣйствіе происходитъ въ квартирѣ Динцова.

ТЕАТРЪ КОВИЕНСКИ.

Во CZWARTEK, 3-go Lipca 1854 roku.

НОВА КОМЕДИА,

Во 2-хъ Актѣхъ, въ языкѣ Польскимъ, Французскаго П. БАЯРДЪ и БЕВІЛЬ:

НОНОР ОИСА.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

Владимиръ - Г. Сурезякъ.
Виржиния Диратъ - Дня Маршалкова.
Леонардъ де Промеа - Г. Аринь.
Эрнестъ Мартелъ - Г. Домбровскій 1.
Адуль - П. Гамусякъ.
Адуль - П. Домбровскій 2.
Адуль } сестры - Дня Пузаль.
Юлия }
Юлия } Анна Назаровна.
Евга Журиаръ - Ева Демощка.
Гроуль - Г. Карабановичъ.
Локай - Г. Вилевъ.
Гости.
1-е Дѣйствіе происходитъ въ Парижѣ, 2-е въ Газаръ суэцкіи 6 мѣсяцѣхъ.

ОСОБЫ ГРАЖДАНЕ:

Бенедиктъ - П. Суриковъ.
Каролина Дурандъ - Пана Масковна.
Леонардъ де Промеа - П. Дерягъ.
Ernest Marcell - П. Домбровскій 1.
Adolf, ramiara } synowie Benedikt
August, tapicer }
Adela } siostry - Пана Пузанъ.
Julia }
Pani Gérard, ochmatryni Karolin - Pani Lewicka.
Groom - П. Карабановичъ.
Zelcy - П. Балевицъ.
Gostie.

Дѣйствіе діеіе сіе 1-го Акту въ Парижѣ, 2-го въ Газарѣ суэцкіи 6 мѣсяцѣхъ.

Zakończy WODEWIL, w jednym Akcie, w języku Rosyjskim:

СОРКА РУСКІЕГО АКТЕРА.

ЦѢНА МѢСТАМЪ:	Лока	4 руб.
Бродъ 1-го 5 рядовъ зъ овна бродовъ	1	—
— субатимовъ 5-ти рядовъ	—	75 коп.
— субатимовъ рядовъ	—	50
Партъ	—	50

ЦѢНА МѢСТАМЪ:	Лока	4 руб.
Бродъ 1-го 5-ти рядовъ і подъ білани -	1	—
— Надъпродъ 3-ти рядовъ	—	75 коп.
— Останіихъ рядовъ	—	50
Партъ	—	50

НАЧАЛО ВЪ 7 ЧАСОВЪ ВЕЧЕРА.

ZACZNIE SIĘ O GODZINIE 7 WIECZOREM.

КОНО. Въ Типографіи М. Динцова Тащара.

Видякъ документа, 7 Іуль 1854 года, Национального Г. Ковно Милера, С. Говна Арма.

Kowno, 8 lipca 1854

10693

СЪ ДОВОЛЕНІЯ НАЧАЛЬСТВА.

КОВЕНСКИЙ ТЕАТРЪ.

№ 1.

693

Въ Воскресенье, 18-го Іюня 1861 года,

АРТИСТАМИ ОПЕРЫ ВІЕНСКАГО ТЕАТРА,

ПРЕДСТАВЛЕНА БУДЕТЬ

ОПЕРА въ 4-хъ дѣйствіяхъ, на Польскомъ языкѣ, слова Ва. Вольскаго, музыка Ст. Моношеи

ГАЛЬКА.

Въ 1-мъ дѣйствіи **ТАНЕЦЪ ПОЛЬСКІЙ.**

W Niedzielę, 18-go Czerwca 1861 roku,

ARTYŚCI OPERY TEATRU WILEŃSKIEGO

PRZEDSTAWIA

OPERĘ w 4-ch Aktach, w języku Polskim, słowa Władysława Wolskiego, muzyka Stanisława MONIUSZEI.

HALKA.

w Akcie I-m **POŁONEZ.**

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

Слободкинъ - Г. Вязокурскій.
 Софія, его дочь - Г.ъа Волковская.
 Якушка - Г. Новаковский.
 Дзямба, повстрѣнный Слободкину - Г. Керемовскій.
 Галка | крестьянка Якушка - Г.ъа Ростковская.
 Волковскіи | Г. Зелингеръ.
 1) Гости - Г. Шкода.
 2) Гости - Г. Гавковскій.
 Горскія женщины - Г.ъа Ипполитъ.
 | Г.ъа Пестовичъ.
 | Г.ъа Мей.
 | Г.ъа Аспиковская.
 Горцы - Г. Баранскій.
 | Г. Охлопковъ.
 | Г. Завадскій.
 | Г. Романовскій.
 Дуэръ - Г. Бродяжскій.
 Гости на свадьбѣ - Дружка.

ОСОВЫ:

Слобикъ - П. Блатокорскіи.
 Золя, его дочь - Пауза Волка.
 Януша - П. Новосковский.
 Дзямба, повстрѣты Слобика - П. Кирсановскіи.
 Халка | вѣстникъ ze wsi Janusza - Pani Rostkowska.
 | Сонтекъ - P. Zelinger.
 1) Гости - P. Szmod.
 2) Гости - P. Galkowski.
 | Pani Jaszowicz.
 | Pani Piatonowicz.
 | Pani Mei.
 | Pani Asnikowska.
 | P. Barawski.
 | P. Okolow.
 | P. Zawadski.
 | P. Romanowski.
 | P. Zedelicki.
 Дуэръ - P.
 Гости - Друллови, Друшвы.

ЦѢНА МѢСТАМЪ:

Большае Мѣсто - Кресла 1-го ряда . . . 1 руб. 20 коп.
 Прочіе ряды . . . 1 — 50 —
 Кресла 2-го ряда . . . 1 — 50 —
 Прочіе мѣстоустроенныхъ 3-ти рядовъ . . . 1 — 50 —
 Прочіе мѣстоустроенныхъ . . . 75 —
 Партеръ . . . 50 —
 Галерея . . . 50 —

Билеты заблаговременно, получить можно въ театрѣ, а въ день представленія съ 10 часовъ утра въ кассѣ театрѣ.

Начало въ 8 часовъ вечера.

Мѣсто представленія въ зданіи заповномъ Перкуна около моста Нямна.

СЕНА МІЕЖСЪ:

Вѣлика Ложа - Кресла въ 2-хъ первыхъ рядахъ . . . 1 руб. 20 коп.
 Въ дальнихъ рядахъ . . . 1 — 50 —
 Кресла 3-го ряда . . . 1 — 50 —
 Прочіе мѣстоустроенныхъ 3-ти рядовъ . . . 1 — 50 —
 Въ дальнихъ рядахъ . . . 75 —
 Партеръ . . . 50 —
 Галерея . . . 50 —

Билеты веземіе азмавіане być могоу в театрѣ, а в діаніи представленія од години 10-тэй рано в кассіе театрѣ.


Зачне сіѣ о godzinie 8-mej wieczorem.

Міежца widowiska w budowlіе zwanej Perkunem obok mostu nad Niemnem.

КОВЕНС. Въ Типографіи М. Зеландина Таблицал.

1861 г. Іюня 10 дня, Печатать дозволяется, Полькіймѣстеръ Майстеръ Васильевъ.

Kowno, 18 czerwca 1861



TEATR HR. SKARBKA.

W poniedziałek dnia 1. kwietnia 1895.

Po raz 1-szy.

TOWARZYSZ PANCERNY

komedia w 3 aktach przez Michała Wołowskiego.

Odnznaczona pierwszą nagrodą na konkursie Wydziału krajowego.

OSOBY:

Imię Pani Anna Łącka, wdowa - Marynia - Barbara - Jadwiga - Imię panna Barczymuśka, rozrydentka w domu Łąckiej - Imię Pan Jan Chryzostom Pasek, towarzysz chorągwi pancerniej z dwusiej Wojskody ruskiego -	pani Cybicka - pani Kwiecińska - pani Stachowicz - panna Czapliska - pani Gostyńska - p. Wołński -	Imię Pan Samuel Dombowski, jego brataniec, towarzysz tobie chorągwi - Imię Pan Jędrzej Zarba, namiestnik chorągwi pancernej - Imię Pan Marcin Jasiński, wolontaryusz Sa - Marcin Wołski, czeladnik Paska - Podstarosta - Paschok -	p. Żelazowski - p. Hiorowski - p. Gasiński - p. Stróżowski - p. Dehicki - p. Kwiatkiewicz -
--	---	---	--

Rozcz dzieje się w Oleszowie, majątku pani Łąckiej, przy końcu XVII. wieku.

Reżyser pan Adolf Walewski.

Tylko urzędowe i dziennikarskie bilety wolnego wstępu są na dziś ważne.

Lornetki wraz z afiszem dodane są do miejsc numerowanych

Ceny miejsc: Łoża pierwszego piętra i parterowa 6 zł. 20 ct. — Łoża drugiego piętra 4 zł. 20 ct. — Łoża trzeciego piętra 2 zł. 80 ct. — Fotele w parterze 1 zł. 60 ct. — Kraszelo pierwszorzędne w parterze 1 zł. 20 ct. — Kraszelo drugorzędne w parterze 80 ct. — Fotele na pierwszym balkonie 1 zł. 60 ct. — Kraszelo na drugim balkonie 80 ct. — Miejsca numerowane na trzecim piętrze 55 ct. — Miejsca do stania na trzecim piętrze 30 ct. — Miejsca numerowane na galerji 25 ct. — Galeria 20 ct.

Bilety nabywać można w kasie teatralnej (w gmachu teatralnym) od 9-tej rano do 1-szej w południu i od 3-szej popołud. do 9-tej wieczór.

Bilety na przedstawienia dni następujących można nabywać za dopłatą do ceny: 100 parterowych i pierwszego piętra 40 ct., do 100 II. i III. piętra 20 ct., fotele 20 ct., reszty kraszeli 10 ct.

Jutro we Włosk Carmen opera w 4 aktach Bizet. Benefis reżysera opery Mieczysława Kaminskiego.
Występ p. Eugenii Strauss, Janicy Korolewicz, Aleksandra Myszałgi i Józefa Szymankiewicza.

Uwagi obowiązujące co do lornetek.

- 1) Lornetki zaprowadzone dla dogodności Szanownej P. T. Publiczności, poleca się łaskawej opiece tejże.
- 2) Uchadzający umyślnie lornetkę, ponosi koszt jej naprawy.
- 3) Do wszystkich miejsc do stania, jakowiez numerowanych w galerji mogą być nabyte w kasie teatru bilety po 10 ct. dajęco prawa do użytkowania lornetek wraz z bezpłatnym afiszem.
- 4) Wszystkie lornetki otrzymują się po każdym przedstawieniu antyseptycznie pod nadzorem lekarskim.

Początek o godzinie 7-mej wieczorem.

Ogłoszenia przyjmuje Administracya Afisza teatralnego ul. Kopernika 1 5

Z druku W. A. Serjowskiego ul. Kopernika 1. 4.

Lwów, 1 kwietnia 1895

767

Teatr ludowy **im. J. Słowackiego** we Lwowie.

We środę 1. stycznia 1913. w sali „Sokoła-Macierzy“ przy ul. Zimorowicza 1. 8.

Sensacyjna nowość! — Po raz 1-szy

RAJ

farsa biurowa w 3. aktach Edmunda Schneidra.

OSOBY:

Salomonidi, aszt. biura Kowalski Ostrowski Lisowski Szwedziński Szoszkowski, sekretarz Chodźkowski, recepcjonista Rowankiewicz, manipularka	p. Morawski p. Rutkowski p. Węgrzynski p. Zarnowski p. Kowalski p. Miślasz p. Bujak p. Laska	Madzalska, manipularka Szwedzińska Fenińska Feniński, student Własicki, recepcjonista Kolomojski, sekretarz Piekas, recepcjonista Grzegorz, wójt	pól. Kosterowa p. Malczak p. Górniewska p. Olszowski p. Wiatrak p. Szałowski p. Pasak p. Jankowski	Hępała, dozorca więzi Fiedryja Motulski wójtkowski Laskowski Handzisz Zarnowski Pan prasa	p. Dębowski p. Bronisławski p. Matuchowski p. Szczygielski p. Ludwik p. Laskowski p. Lourie
--	---	---	---	---	---

W antraktach koncert muzyki kolejowej.

Ceny miejsc: Krzesło 1-dne 3 K, 11-dne 2 K, dalsze 1 K, parter 60 hal.

Bilety do nabycia w biurze dzienników p. Sokolowskiego, ul. Jagiellońska 1. 2, w dzień przedstawiania przy kasie.

Początek o godzinie w pół do 8. wieczorem.

Drukarnia „Przemysł“ Lwów, 21897

Lwów, 1 stycznia 1913

768

Sękc. tramw. K. D. i L. J. **TEATR NOWY** Sękc. tramw. K. D. i L. J.

ul. Grodecka 1. 2b „Dom katolicki“.

Przedstawienie dla szkolnej młodzieży

W sobotę dnia 13. grudnia o godz. 3½ popołudniu

Zemsta

za mur graniczny

Komedia w 4 aktach przez **AL. hr. FREDRĘ**. — W roli REJENTA MILCZKA wystąpi p. Bronisław Morzewski.

Cezarek Rępnicki Klara, jego siostrzyczka Bopar, Milczak Wawrow, jego syn	Edmund Rybler p. Węgierska p. St. Morzewski p. Zawadzki	Podolska, wdowa Pęksło Dymalski, marszałek Sęgiński, dworzak Rancz, chłopiec	OSOBY: p. Czapiewska p. Czerwinski p. Jaworski p. Bronski	Peretka, buchalter Maciej Mijasz Michał Katar malarz Hępała, pocztański	p. Lepowski p. Dębowski p. Zarnowski
--	--	--	---	--	--

Rancz śmieje się na wuj na początku XIX. stulecia.

Początek przedstawienia o godz. 3½ popołudniu.

Ceny najniższe: Łata na 5 osób 3 Kor. 30 hal., 1 osobno w sali 1 Kor., scena parter. 50 i do 8. rzędy po 1 Kor., dalsze po 40 hal. galeryj po 20 hal.

Bilety wcześniej nabywać można bez dopłaty, w biurze Włogo Sokolowskiego, Jagiellońska 3. a' od godz. 6. wieczorem w kasie Teatru Nowego w „Domu Katolickim“.

Orkiestra wojskowa 95 pp. — Bufet na miejscu, ceny umiarkowane. — Za garderobę wierzchnią od osoby 20 hal.

Grono 50 uczniów odrzuca, nabywających bilety, ma prawo do opustu 50% na miejsce pierwszorzędne.

Drukarnia „Przemysł“ Lwów, 21897

Lwów, 13 grudnia [1913]

30445 673

СЪ ДЪВЕРОЗЕНІЕ ПАЧАЛСТВА
ВЪ ВОСКРЕСЕНЬЕ 23 ЯНВАРЯ 1849 ГОДА
ВЪ ГОРОДСКОМЪ ТЕАТРЪ
Дана будетъ на Польскомъ языкѣ КОМЕДИЯ въ 3 актѣхъ, соудъ
иа. Болоньскомъ

МОЛОДАЯ ВДОВА

Отдѣланіе 1-е, 3 в ъ П И П А
Отдѣланіе 2-е, ПОДЪЕЛЪ ТЪХЪ СТОЛЪТИ И ЧИНОЕЪ ЗА СКОЛОДОВИ-
ТРОУАНЕ ДАМЪ
Отдѣланіе 3-е, ТОРЖЕСТВО ДОБРОДѢТЕЛЕЙ

И И Ц А:		
Грѣшилъ Сурданичъ	—	—
Генерала, ея мать	—	—
Панковичъ, Гюргей	—	—
Клементина Пандинова	—	—
Графъ Артуръ Шиндль	—	—
Князь Георгій	—	—
Зубрашай	—	—
Надѣя, поманичъ Граванъ	—	—
Николь Поневцкій	—	—
Жена Колора	—	—
Султана, Граванъ	—	—
Сирота Дина	—	—
Младша Дина	—	—
Фрѣнкъ	—	—
Женскі, камердинеръ	—	—
Сута	—	—

Госи и протѣи на языкъ
Дѣлѣніе провѣданиа въ Европѣ, въ языкъ Французск.

W NIEDZIELE 22 STYCZNIA 1849 ROKU
W MIEJSKIM TEATRZE
Dana będzie w Polskim języku KOMEDIA w 3 oddziałach a
dział Józefa Korzeniowskiego

MEODA WDOWA

Oddział 1. I. L. W. I. C. A.
Oddział 2. MŁODZIEŻ XIX WIEKU I ZEMSTA ZA SKOM-
PROMIOWANIE KOBIECY
Oddział 3. T. H. Y. M. F. C. N. O. T. Y.
O. S. O. B. Y.

Hrabina Szezińska	—	—	—
Generalowa, jej matka	—	—	—
Pokrowski Ugorski	—	—	—
Szumbełowa Widzińska	—	—	—
Hrabia Artur Zbieki	—	—	—
Xafo Jerry	—	—	—
Rebendera Zabrucki	—	—	—
Widoys, siostry Anny Hrabiny	—	—	—
Iyodor Nozicki	—	—	—
Wojtowitina	—	—	—
Siostra Hrabiny	—	—	—
Stars Damy	—	—	—
Młode Damy	—	—	—
Eleganci	—	—	—
Ignacy, kamerdyner Hrabiny	—	—	—
Lakaj	—	—	—

Głosce obojey płci, siołce i lakaje na jezyku
za jazykъ провѣданиа на Русскомъ языкѣ, ВОСКРЕСЕНЬЕ 23 ЯНВАРЯ, оперъ
въ Французскомъ

УЛИЦА ЛУНЫ

ВОЗВРАЩЕНІЕ
ПЗЪ АФРИКИ

А И Ц А:		
Г. Шварца	—	—
Госъ Шварцъ	—	—
Женскі, ея сестра	—	—
Г. Шварцъ	—	—
Женскі, ея сестра	—	—
Антонетта, сестра	—	—

Дѣлѣніе провѣданиа въ Европѣ

По сценъ театру въ Польскомъ языкѣ VODEVIL w 1 akcie, dła-
szacemu a Французскому

ULICA XIEZYCA

POWROT Z AFRYKI

O S O B Y		
P. Sanderel	—	—
Pani Sanderel	—	—
Zuzanna, ich siostrzeczka	—	—
P. Sanderel	—	—
Leon Zarnowski	—	—
Antonina siostrzeczka	—	—

Szcena w Paryżu

Всѣмъ въ 61 часъ оперъ. (Роздѣкъ 2 гдѣлѣніа 61 вѣдѣлѣніа)

ИЛИ ВЪЗВРАЩЕНІЕ

ПЗЪ АФРИКИ

Билеты продаются только за день представления на театральній ящикъ,
при входѣ на театръ—съ 9 часовъ утра.

Мінск, 23 stycznia 1849

171

672

СЪ ДОВОЛЕНІЯ ПЧАЛЪСТВА
ВЪ ВОСКРЕСЕНІЕ 23 Сентября 1849 ГОДА.

ВЪ ГОРОДСКОМЪ ТЕАТРѢ
 * Данъ будетъ на Русскомъ языкѣ КОМЕДІА въ 5-ти дѣйствіяхъ, сои. Гоголя.

Р Е В Ю З О Р Ъ

W NIEDZIELĘ 23 WRZEŚNIA 1849 ROKU.

W MIEJSKIM TEATRZE
 Daną będzie w Rosyjskim języku KOMEDJA w 5-ciu aktach, przez P. Gogola, oryginalnie napisana.

R E W I Z O R

Д И Р Е К Т О Р :

Антонъ Антоновичъ Скоковъ, Духовенств. Та-
 ромачій — — — — — Г. Фиссенъ
 Анна Андреевна, его жена — — — — — Г-на Вилхелъ
 Марья Антоновна, дочь ея — — — — — Анна Петровна
 Анна Андреевна, дочь ея — — — — — Г. Вилхелъ
 Переводчикъ, жена ея — — — — — Г-жа Гейденъ
 Амось Федоровичъ, чиншъ-Евдими, Служа — — — — — Г. Марковичъ
 Арсений Филипповичъ, чиншъ, Помощникъ, Ле-
 восточныхъ вѣдомствъ — — — — — Г. Шляхтенъ
 Павелъ Павловичъ Швабскій, Провинциальный — — — — — Г. Гейденъ
 Петръ Павловичъ Губинскій, Чиншоваго вѣ-
 домства Монашескаго Добровольный переводчикъ — — — — — Г. Шляхтенъ
 Павелъ Александровичъ Хвостовъ, Чиншоваго
 вѣд. с. Петербурга — — — — — Г. Павловъ
 Осипъ, слуга ея — — — — — Г. Марковичъ
 Христіанъ Павловичъ Губеръ, Чиншоваго вѣ-
 домства Амурскаго Губернскаго округа
 Павелъ Александровичъ Рагозинскій, Чиншоваго вѣ-
 домства Павловскаго Губернскаго округа
 Степанъ Павловичъ Коробовъ, Чиновникъ — — — — — Г. Марковичъ
 Степанъ Павловичъ Удольевъ, Чиншоваго вѣ-
 домства Морскаго вѣдомства
 Абуладъ, купецъ — — — — — Г. Павловъ
 Федоръ Петровичъ Пономаревъ, Служащій — — — — — Г-жа Шляхтенъ
 Меланъ, слуга Губинскаго — — — — — Г. Павловъ
 Слуга въ трагедіи — — — — —
 Гости, кучмы, вѣшны и прочія.

О С О Б Ы :

Антонъ Антоновичъ Скоковъ Дмучанов-
 ски, Помощникъ — — — — — Р. Палеcki
 Анна Андреевна, его жена — — — — — Пани Язвчукъ
 Марья Антоновна, дочь ея — — — — — Пани Потрова
 Павелъ Андреевичъ Губеръ, Предки Служа — — — — — Р. Кавецки
 Переводчикъ, его жена — — — — — Пани Гидроле
 Амось Федоровичъ Лепкин, Таптинъ, Служа — — — — — Р. Захржевски
 Арсений Филипповичъ Замланка, Куратор надъ
 Служащими — — — — — Р. Спаловски
 Павелъ Павловичъ Швабскій, Поетическій — — — — — Р. Гидроле
 Петръ Павловичъ Губинскій, оубыватель — — — — — Р. Язвчукъ
 Петръ Павловичъ Добровольный переводчикъ — — — — — Р. Новобрански
 Павелъ Александровичъ Хвостовъ, Урядникъ
 въ Петербурга — — — — — Р. Новиковъ
 Осипъ, слуга ея — — — — — Р. Пролловъ
 Христіанъ Павловичъ Губеръ, Повитовый докторъ — — — — — Р. Перлевъ
 Федоръ Андреевичъ Рагозинскій, Урядникъ — — — — — Р. Монашески
 Степанъ Павловичъ Коробовъ, Чиновникъ — — — — — Р. Купчикъ
 Степанъ Павловичъ Удольевъ, Чиновникъ — — — — — Р. Купчикъ
 Абуладъ, купецъ — — — — — Р. Павловъ
 Федоръ Петровичъ Пономаревъ, Служащій — — — — — Р. Павловъ
 Меланъ, слуга Губинскаго — — — — — Р. Павловъ
 Гости, кучмы, вѣшны и прочія.

ВЪ ТЕАТРѢ ВЪ СЛОТѢ СЕНТИМАНТЪ

БУДЕТЬ ИГРАТЬ МУЗЫКА
 СУЗДАЛЬСКАГО ВЪХОТНАГО-ПОЯКА

ЦѢНА МѢСТАМЪ	
Ложа верхняго яруса №1 и 11 4 руб.	Партеръ — 50 коп.
Прочія Ложи — — — 3 —	Вокзалъ — 30 —
Ложа нижняго яруса — — 2 —	Галлерея — 20 —
Бродъ нижняго — — — 70 коп.	

CENA MIEJSC:	
Łoża górna pod №8, rub. srebr. 4	Krzeseł — — — 75 kop.
Łoży górne innych numerów 3	Parter — — — 50 kop.
Łoży dolne — — — 2	Balkon — — — 30 kop.
	Galerya — — — 20 kop.

Начало въ 7 часовъ вечера непреклонно. | Занесіе сія о гаданіе 7 вѣсцеромъ пунктуально.

Билеты получать можно въ день представленія въ театральній ассесъ, при вхождъ въ театръ съ 9 часовъ утра.

Міnsk, 25 września 1849

Minsk 671

СЪ ДОЗВОЛЕНІЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА
ВЪ СРЕДУ 2го ноября 1849 ГОДА.

ВЪ ГЪРОДСКОМЪ ТЕАТРЪ
Два брата из Русской имперіи, Дрѣва въ 2-хъ дѣйствіяхъ.

ЖЕНА АРТЫСТА

Прѣдставленіи на императорскомъ театрѣ, Артиста ИМПЕРАТОРСКИХЪ Театровъ Г. САМОЙЛОВЪ, въ 6-ти картинъ, по КЛЕРМОНТА

WE SRODĘ 2 LISTOPADA 1849 ROKU.
W MIEJSKIM TEATRZE

Dana będzie w Russkim języku DRAMA w 2 aktach

ŻONA ARTYSTY

Przedybły Artysty IMPERATORSKICH Teatrow P.SAMOJŁOW w sobie odegranijs kilka reprezentacji, wystąpi w roli KLERMONTA

Артиста Клермонъ, живописецъ — — — Г. САМОЙЛОВЪ	Клермонъ Малара — — — П. САМОЙЛОВЪ
Актриса, жена ея — — — Ева Давытъ	Жена jego — — — Пани Язызентъ
Виконтъ de Ротъ — — — Г. Пашковъ	Виконтъ de Rotel — — — П. Новиковъ
Артистъ, живописецъ — — — Г. Пашковъ	Артистъ, сценодѣль — — — П. Прошковъ
Видоуба, украинка — — — Анна Нарыкина	Видоуба pokojowa — — — Пана Пашковъ
Всѣхъ дѣйствующихъ въ Паркъ	

Do sobie wystąpiwszy w Pańskimъ амбл ВОДЕВИЛЪ въ 1 дѣйствіи

ПУТЕШЕСТВИЕННАЯ И ПУТЕШЕСТВИЕННИЦА

Po osemъ nastąpi w Polskimъ języku VODEVIL w 1 akcie.

PEWNY JEGOМОŚĆ I PEWNA IЕJМОŚĆ

Путешествіенникъ — — — Г. Федосий	Певны jegomość — — — П. Федосий
Путешествіенница — — — Анна ПАВЛОВИЧЪ	Певна jejmość — — — Пана ПАСКОВИЧЪ
Тригоубица — — — Ева 2 младшая	Обсудыча — — — Кілка гласовъ.

Въ публичномъ спектаклѣ двухъ братьевъ из Русскихъ амбл ВОДЕВИЛЪ въ 1 дѣйствіи

ГОРЕ ОТЬ ТЕЩИ И ЛИ ЖЕНИТЬСЯ ДА ОГЛЯДЫВАЙСЯ

Zakończony spektakl w języku Russkim VODEVIL w 1 akcie

ZGRYZOТЫ OD SWIEKRY CZYLI ŻEN SIĘ ALE BĄDZ OSTROŻNYM

Кусома Петровичъ Курскій — — — Г. САМОЙЛОВЪ	Кусома Petrowicz Karski — — — П. САМОЙЛОВЪ
Ева Пашковъ, жена ея — — — Ева Степановъ	Ева Pawłowna, jego żona — — — Пани Гродіевъ
Матрона Сибирякова 14 а женщина из провинціи — — — Ева Давытъ	Matrona Sibirskowa, Matrocha — — — Пани Жоржани
Николай Ивановичъ Захарякъ, Волоскиель — — — Г. Пашковъ	Іванъ Івановичъ Захарювъ, Polakownik — — — П. Прошковъ
Лизонька, Пашковичка Курскій — — — Г. Пашковъ	Заклятый, Секретарь Кираскіево — — — П. Новиковъ
Жена ея — — — Анна Нарыкина	Жена jego — — — Пана Пашковъ
Андрей, слуга Курскіево — — — Г. Пашковъ	Андрей слуга Karskiego — — — П. Захаровскій
Евдока, старуха — — — Анна Нарыкина	Груба старуха — — — Пана Пашковъ
Всѣхъ дѣйствующихъ на балу	

НАЧАЛО ВЪ 7 ЧАСОВЪ ВЕЧЕРА.

Ложа геральда пруса № 1 и II — 1 рубъ	Переры — 20 копъ	ПОЧАТОКЪ О ГОДИЗНЕ Т ВЕЧЕРОМЪ Ложа гитна прѣдъ Г. Г. Г. руб. 1 Переръ — 20 копъ Ложа гитна иному номеру 3 Балконъ — 20 копъ Ложа долна — 2 — Галерея — 20 копъ Кресла — — — 75 копъ
Видуба Нижня — — — 3 —	Видуба — 20 —	
Видуба Верхня — — — 3 —	Галерея — 20 —	
Видуба поперная — — — 75 копъ		

Всѣмъ зрителямъ можно въ день представления къ театральнй кассѣ, или прямо къ театрѣ въ 2 часа.

Всѣхъ дѣйствующихъ въ Паркъ, Мінскъ — въ Губъ Театральнй.

Всѣхъ дѣйствующихъ въ Паркъ, Мінскъ — въ Губъ Театральнй.

Minsk, 2 listopada 1849

СА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВИЦА
 25 ЛЕТА СНАЖИТЕ СЕ ДАК 1883 ГОДИ
 ВЪ БОЛШОМЪ ТЕАТРѢ
ВЪ ПОЛЪЗУ Г. ШНАКОВСКАГО
 Даръ брата и сестры, а также и дары отъ друзей и знакомыхъ въ пользу Г. Шнакова
ДОВОЛЬНО
 ЕСТЬ КУМЪННИКЪ И ВОДА НЕПОМОГЛА
 W SĄDZIE 21 Listopada 1883 roku
W WIELKIM TEATRZE
NA WOSTOKU P. SZKAROWSKIEGO
 Dany bracia i siostry i darzy przyjacielu TOWARZY, w imieniu i dla Teatru.
DOSYC
 KUMIE I WODA NIEPOMOGLA

<p>А К Т И</p> <p>Молодой Болванъ Козловъ — Г. Шнаковъ Молодой Болванъ отецъ — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка Козлова — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка мать — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка сестра — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка братъ — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка сестра — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка братъ — А. М. Шнаковъ</p>	<p>О С О Б Ы</p> <p>Воспитанъ — Ф. Шнаковъ Даръ — А. М. Шнаковъ Казаринъ — А. М. Шнаковъ Казаринъ братъ — А. М. Шнаковъ Казаринъ сестра — А. М. Шнаковъ Казаринъ братъ — А. М. Шнаковъ Казаринъ сестра — А. М. Шнаковъ Казаринъ братъ — А. М. Шнаковъ</p>
---	---

А. Ф.
 Зданіе опернаго и балетнаго театру ТОВАРИ, в им. Шнакова

А Ф

<p>А К Т И</p> <p>Молодой Болванъ Козловъ — Г. Шнаковъ Молодой Болванъ отецъ — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка Козлова — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка мать — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка сестра — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка братъ — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка сестра — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка братъ — А. М. Шнаковъ</p>	<p>О С О Б Ы</p> <p>Воспитанъ — Ф. Шнаковъ Даръ — А. М. Шнаковъ Казаринъ — А. М. Шнаковъ Казаринъ братъ — А. М. Шнаковъ Казаринъ сестра — А. М. Шнаковъ Казаринъ братъ — А. М. Шнаковъ Казаринъ сестра — А. М. Шнаковъ Казаринъ братъ — А. М. Шнаковъ</p>
---	---

МАРЬЯ ІОАННА

МАРЬЯ ІОАННА

МАРЬЯ ІОАННА

<p>А К Т И</p> <p>Молодой Болванъ Козловъ — Г. Шнаковъ Молодой Болванъ отецъ — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка Козлова — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка мать — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка сестра — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка братъ — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка сестра — А. М. Шнаковъ Молодая Болванка братъ — А. М. Шнаковъ</p>	<p>О С О Б Ы</p> <p>Воспитанъ — Ф. Шнаковъ Даръ — А. М. Шнаковъ Казаринъ — А. М. Шнаковъ Казаринъ братъ — А. М. Шнаковъ Казаринъ сестра — А. М. Шнаковъ Казаринъ братъ — А. М. Шнаковъ Казаринъ сестра — А. М. Шнаковъ Казаринъ братъ — А. М. Шнаковъ</p>
---	---

Mińsk, 29 listopada 1850

СЪ ДОЗВОЛЕНІЯ МѢЩАНСТВА
 въ СЕНТЯБРѢ 22 числа 1853 года.

ВЪ БОЛЬШОМЪ ТЕАТРѢ
ВЪ ПОЛІЗЪ СЪ КРЕДІТОВКА
 ПРАВА, въ 9-ти артистахъ, на Исполненіи оной съ. Гр. См. в. Дамъ.

ТАИНЫ ПАРИЖА

Шпеса въ 3-хъ актахъ, отъ Француз. автора.
ДОЧКА ГРОБЛАГОРОДІА
 ДѢЙСТВІЯ СКАЗЫ

Александръ Федотовъ, Николай Федотовъ, Гр. У. Савельевъ | Титовъ, Козловъ, сдѣланы въ театрѣ на Сп. | Г. Козловъ
 Александръ Васильевъ, Козловъ, — | Альф. Савельевъ | Мухоморова, дѣл. постановка. — | С. Горюновъ
 Мережа, дѣл. акт. — | Дѣл. постановка. — | Мельничъ, сдѣлана — | Г. на Горюновъ.
 Дѣл. постановка въ русскомъ языкѣ.

W PONIEDZIAŁEK 28 Stycznia 1853 Roku
W WIELKIM TEATRZE
NA BENEFIS A. K. GIEDROJCOW

DRAMAT, w 3-ciu aktach, w języku Polskim, przez PP. Sos i Dłuska napisany.

TAJEMNICE PARYŻA

<p>1-й ДѢЙСТВІЕ 2-я СЪВѢЩАНІЕ 3-я ФОРМАЦІА 4-я ТАЙНСТВЕННАЯ ПІРА 5-я ПОДЪЯВЛЕНІЕ 6-я ТИМПА 7-я КИЗНЯ 8-я СЪВѢЩАНІЕ 9-я ДОБРОУТРАЧЕНІЕ И ВЕРСТАВАНІЕ.</p>	<p>1. MORDERSTWO 2. KRADEWIEC 3. FERVAND 4. TAJEMNY LANCUCH 5. PORVANIJE 6. WIEZENIE 7. ZIMADA 8. SCHAŁKA ZOTLOW. 9. CNOTA I ZEMSTWA.</p>
--	---

<p>1-й ДѢЙСТВІЕ 2-я СЪВѢЩАНІЕ 3-я ФОРМАЦІА 4-я ТАЙНСТВЕННАЯ ПІРА 5-я ПОДЪЯВЛЕНІЕ 6-я ТИМПА 7-я КИЗНЯ 8-я СЪВѢЩАНІЕ 9-я ДОБРОУТРАЧЕНІЕ И ВЕРСТАВАНІЕ.</p>	<p>1-й ДѢЙСТВІЕ 2-я СЪВѢЩАНІЕ 3-я ФОРМАЦІА 4-я ТАЙНСТВЕННАЯ ПІРА 5-я ПОДЪЯВЛЕНІЕ 6-я ТИМПА 7-я КИЗНЯ 8-я СЪВѢЩАНІЕ 9-я ДОБРОУТРАЧЕНІЕ И ВЕРСТАВАНІЕ.</p>
--	--

Зашукавъ артефакъ въ яекомъ мѣстѣ, въ языкѣ Русской СОВКА (Грѣ ВАГРОУСЪ) :
 Вѣста въ 7 часовъ вечера. | Податокъ о гонимѣ 7 вѣсточковъ.

Мінск, 28 stycznia 1852

2007
689

СЪ ДОВОЛЕНІЯ ПИЧАІЛСТВА
 Въ ИЮНІИ 8 Февраля 1852 года.
ВЪ КОРОДСКОМЪ ТЕАТРѢ
 НА ПОДСОУ СЕРЕНТОМЪ ПАСНОКАГО
 Въ первый разъ КОМЕДИЯ ПОДЪИМАЕТЪ въ 1 дѣйствіи на Русскомъ языкѣ Французскіи 1 го,
КОМЕДИЯ СЪ ДЯДОШКОЮ ПЛИ ВСЕ ДЛЯ БЕНЕФОНСА

Куберова, поводителъ въ Полтаву	— Г. Савиновскій	Ката, горничная	— — — Дѣла Петрова
1 дѣтскій, съ мамашею	— П. Писаревскій	Фанка, камердинеръ Куберова	— Г. Рязанскій
Анна Петровна, его жена	— А. Кошманскій	Ваня, слуга	— Г. Кошманскій
	— А. Кошманскій	— — —	— — —

Или ДРАМА въ 5 дѣйств. съ Прологомъ на Польскомъ языкѣ

ПАРІЖСКІИ ВЪТОШНИКЪ
LE CHIFFONIER DE PARIS

W PAŃDZ 8 Lutego 1852 roku
 W MIEYSKIM TEATRZE
 NA DOCHOD WAWRZYŃCA PŁONSKIEGO
 Nowy DRAMAT w 5 obrazach z prologiem w Francuzszkiego w języku polskim

GALGANIARZ
PARYZKI
LE CHIFFONIER DE PARIS

<p style="text-align: center;">Дѣла въ Прологѣ</p> <p>Ваня, Вѣтшникъ — — — Г. Писаревскій Маря, горничная — — — Г. Кошманскій Дѣла, слуга, служившій въ войскѣ — — — Г. Писаревскій — — — Г. Кошманскій</p> <p style="text-align: center;">Дѣла I го и прочихъ дѣйствій</p> <p>Отецъ, Ваня, Вѣтшникъ — — — Г. Кошманскій Маря, дѣла — — — Анна Фанка Германъ, Вѣтшникъ — — — Г. Кошманскій Вѣтшникъ, Савиновскій — — — Г. Рязанскій Ваня, его жена — — — Дѣла Кошманскій Кашперовскій, швейцаръ — — — Г. Кошманскій Анна Кошманскій — — — Анна Германъ Дѣтскій, ея сынъ — — — Г. Савиновскій Ваня, мамаша, Ваня — — — Г. Рязанскій Секретеръ канцелярскій — — — Анна Александровна — — — Г. Писаревскій</p> <p style="text-align: center;">Слуга, служившій въ войскѣ между притокомъ въ 1 актѣ, въ возрастѣ 20 летъ, дѣлается въ Прологѣ.</p>	<p style="text-align: center;">Особы въ прологѣ</p> <p>Jan Galganiorz — — — P. Płonski Piotr Garozian — — — P. Kozłowski Jakub Didiel, posługacz kasy — — — P. Szpakowski Wiktor kasy — — — P. Kozłowski</p> <p style="text-align: center;">Особы въ образѣ I і дальшихъ</p> <p>Ojciec Jan Galganiorz — — — P. Płonski Marja Didiel — — — Pawna Fibich Henryk Berville — — — P. Miesewski Werman, bankier — — — P. Kozłowski Klara, jego córka — — — Pawna Aleksandrowna Komisarz policji — — — P. Giedroyc Pami Potard — — — Pami Giedroyc Wawrzyński) sluzacz Wermana — — — P. Szpakowski Ludwik — — — P. Miesewski Ruzia, sluzaczka Klary — — — Pawna Aleksandrowna Sekretarz kancelaryjny — — — P. Płonski Sluzacz, gosc wstąpił i słuźnicze. Młodyj prosiaczek w 1 obrazem upływa lat 20, Rzeźca dzieje się w Paryżu.</p>
---	--

Начало въ 7 часовъ вечера
Розчатъ о godzinie 7 wieczorem.

Міnsk, 8 lutego 1852

690

СЪ ДОЗВОЛЕНІЯ НАЧАЛЬСТВА
въ Новгородѣ 11 Февраля 1852 года.
ВЪ ГОРОДСКОМЪ ТЕАТРѢ
ВЪ ПОЛЪЗУ В. ВЕРЖИЦКАГО

На Пятидесятъ лѣтъ Комедіи-Опера въ двухъ дѣйствіяхъ, соименно Ивана Корзеніовскаго.

1 ПРАЗДНЕСТВО ПОСЛѢ ЖАТВЫ

Въ заключеніе спектакля представляемъ Судью Коллина Табо Трагико-Минионо историческое въ одномъ дѣйствіи.

2, РИНАЛЬДО РИНАЛЬДИНИ-ПЛИ-ПОХИЩЕНІЕ КНЯГИНИ ДІАНОРЫ

W Pysniedzialek 11 Lutego 1852 roku
W MIEJSKIM TEATRZE
NA DOCHOD W. WIERZBIKIEGO.

Dana będzie w języku Polskim Komedia-Opera w dwóch aktach, Józefa Korzeniowskiego, pod tytułem:

CZYLI UROCZYSTOSC DOZYNKOWA

Дѣйствующія лица.		О с о б ы	
Давидъ Фомка Каленичекъ	Д. на Фоблахъ	Panna Tekla Kalinička	Panna Fibich
Шамбеланъ, Давидовичъ, въ чернубѣ	Г. Гурьяковъ	Самбеланъ Далитычи въ опіекахъ	Р. Гіедзојъ
Федокъ, Далитовичъ, въ сѣдлѣ	Г. Рамосовичъ	Фелка Далитычи сестра Самбелана	Р. Базаровъ
Г на Фрицковъ, сестра Шамбелана	Д. на Александровичъ	Pauli Erazmowa, сестра Самбелана	Panna Aleksandrowicz
Кара на доль	Д. на Николочъ	Клея въ сѣдлѣ	Panna Isakowicz
Напоминатель, вахманъ	Д. на Малюковъ	Францисковичъ економъ	Р. Бурдзіанскі
Камаровскій, вѣстникъ	Г. Кривоскопскій	Клецьковъ охотничій	Panna Malinowska
Органистъ	Г. Новикъ	Органистъ	Р. Малецкій
Коръ прудовичъ	Г. Шинковскій	Зыдекъ мясникъ	Р. Сяпакowski
Клея, дѣвушка съ деревни	Д. на Сивинская	Качка, дѣвчушка за вѣи	Panna Skoczynska
В. Глеба, работникъ	Г. Николочъ	Войскъ паробозакъ	Р. Мосzynski
Староста въ деревнѣ	Г. Савинскій	Староста на вѣи	Р. Skoczynski
Врѣстникъ, арестантъ		Вѣстники, вѣстничекі	
	Дѣйствіе въ Каленичехъ въ деревнѣ Каленичекъ.		Сцена въ каленяхъ въ вѣи Pani Kaliničickiej.

Na zakończenie spektakla dano będzie wielkie Taбло Трагико-минионо пантомимное, z okazją wystawą, Ewolucyя wojenną i ogierem Chińskim w 1 obzernym akcie pod tytułem

RYNALDO RYNALDINI

CZYLI PORWANIE XIEZNICKI DIONORY

Дѣйствующія лица.		О с о б ы	
Dionora Xieznicka	Panna Fibich	Nikola	P. Skoczynski
Rynaldo Xieznika Wlaski	P. Szpakowski	Petro	P. Komski
Syrnio, jego przyjaciel	P. Wierzicki	Sebastiano } Zboycy	P. Lipnicki
Ludwiko	P. Pionicki	Deppo	P. Wlaski
Kantaryno } Zboycy	P. Burdżanski	Floreko	P. Hanczewicz
Altowardo	P. Giedzoj	Oficer kanczarskiy oddziałem	P. Bazarowski
Mono	P. Majewski	Zolnierze Francuzy	
Matteo	P. Kuratkiwicz		

Rzecz dzieje się we Wlaskach na granicy Francuzskiej

Wystaw o 7 godzinie wieczera.
Początek o godzinie 7 wieczorem.

Mińsk, 11 lutego 1852

628

СЪ ДОЗВОЛЕНІЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА
 Во Вторникъ 11 Февраля 1852 года
ВЪ КОРОЛЕВСКОМЪ ТЕАТРѢ
 Понедѣльній спектакль
 въ пользу Ф. СКОЧНИСЛАГО и Л. ГАНУСЕВИЧА.
 Мандрага въ трехъ дѣйствіяхъ съ Французскимъ переводомъ Гомъ Гамперта.

Во Вторникъ 12 Lutego 1852 roku
W MIEJSKIM TEATRZE
 Ostatni Spektakl
 NA BENEFIS F. SKOCNISLAWO I L. HANUSIEWICZA
 Mandragina we trzech aktach z Francuzkiego przekladu Gome Haperta.

WARJATKA

<p>Дѣятели</p> <p>Дядя Вильямъ Кларисса, его дочь Карлъ Карлъ Карлъ, сынъ дяди Марья, его родственница Давидъ и Давидъ Елизавета Невестка Служанка Дѣвч.</p>	<p>Абиссунскіе люди</p> <p>Г. Куршумскій Дядя Александровичъ Г. Пинковскій Г. Рашинскій Г. Писаревъ Дядя Феофанъ Дядя Николай Г. Писаревъ Г. Куршумскій Дядя Александровичъ Г. Писаревъ</p>	<p>Особу</p> <p>Людъ Вильямъ Кларисса, его сестра Карлъ Карлъ, сынъ дяди Марья, его родственница Давидъ и Давидъ Елизавета Невестка Служанка Людъ Вильямъ Павелъ Александровичъ П. Сапуловскій П. Барсковскій П. Мавровскій Павелъ Фабіанъ Павелъ Изидоровъ П. Сидоровскій П. Карловичъ Павелъ Малюковъ П. Гиндлеръ</p>
---	--	---

Дѣятели принадлежатъ къ роду Дяди Вильяма.

Крестъ дается въ домъ Людъ Вильяма.

Выходъ въ 5 часовъ вечера. Послѣдній спектакль въ воскресенье.

Міа̄нскъ, 12 лютего 1852

687
№ 2

Г. МИНСКЪ.

СЪ АЗВОЛЕНІЯ НАЧАЛЬСТВА
№ 25 **ИЮНІ 1852 ГОДА.**
ПО ВОЗОБНОВЛЕНІИ ТЕАТРА ВТОРОЙ РАЗЪ ПРЕДСТАВЛЕНІИ БУДУТЪ:

1. ВСЕМИРНЫЙ ДЯДЮШКА,

2. ДВА МУЖА,

Новая Комедія въ трехъ дѣйствіяхъ, съ Пьмонтего, на Польскомъ языкѣ.

Новая Комедія въ одномъ дѣйствіи, соч. Дмитрія Ленскаго, на Русскомъ языкѣ.

Дѣйствующія лица въ Введеніи:

Г. Сенява	Г. Герардъ
Эдита, жена его	Дядя Петровичъ
Эдита, дочь его	Г. Ивановскій
Г-жа Тото, жена его	Г-жа Ивановна
Сирота, воспитанница Эдита	Г-жа Герардина
Дядя, сирота	Г. Гавушонка

Дѣйствіе въ комедіи Г-жа Сенява.

15 **СЗЕРВЦА 1852 РОКУ.**
W NOWO URZĄDZONYM TEATRZE.
 Nowa Komedia wo trzech aktach, z Niemieckiego P. Benedykt, w języku Polakim.

WUJASZEK CAŁEGO ŚWIATA

Дѣйствующія лица

Господинъ Акчацъ, богатый банкиръ	Г. Холмоганский
Зрелый	Г. Герардъ
Осаниха } его дѣти	Г. Рагозинскій
Алина	Дядя Фабианъ
Г. Шенский, старикъ Г-на Акчаца	Г. Ивановскій
Адаманъ, любовникъ Алины	Г. Гавушонка
Матильда, подруга Алины	Г-жа Ивановна
Франциска, повариха	Г. Комодий
Локжъ	

Дѣйствіе происходитъ въ Варшавѣ въ домѣ Г-на Акчаца.

О с о б ы :

Pan Akczyc, bogaty bankier	P. Chelmnikowski
Krzysztof	P. Giedroyc
Józio } jego dzieci	P. Raszowski
Alina	Panna Fibiela
P. Szenski, starzec Pana Akczyc	P. Matowski
Adolf, kochanek Aliny	P. Homoszewski
Matylda, miłoba ochmistrzyni domu	Pani Piotra
Franek, kuchcik	P. Komocki
Lokaj	

Дѣйствіе dzieje się w Warszawie w domu Pana Akczyc.

Nastąpi Nowy medvil w jednym akcie, języku Rossyiskim.
DWAJ MĘZOWIE

ЦѢНА МѢСТАНЪ:

Домъ перваго яруса № 1 и 14, 4 руб.	
— втораго 3 —	
— третьяго яруса 2 —	
Кресла перваго яруса рядовъ 1 —	
— втораго рядовъ по 75 коп.	
Партера 50 —	
Балконъ 20 —	
Галерея 20 —	

СЕНА МІЕЈСЦ:

Локо горно № 1 і 14, 4 руб.	
— inne 3 —	
— dolne 2 —	
Kresła 1-ich i 2-ich szeregów 1 —	
— innych szeregów po 75 kop.	
Parter 50 —	
Balkon 20 —	
Galeria 20 —	

Начало въ 8 часовъ вечера.

Заканіе сія въ годзиніе 8 вичерана.

Билеты получать можно въ день представления съ 9 часовъ утра въ Театральной кассѣ.

Билетов достать можно въ день представления рано од годзиніе 9-тѣ въ Театральной кассѣ.

Міnsk, 15 czerwca 1852

686.

Г. МИНСКЪ **№ 8**

СЪ ДАВЪОЛЕНІЯ НАЧАЛЬСТВА
 въ ПОСРЕДЕНІИ 29 ІЮНІ 1852 ГОДА
ВЪ ГОРОДСКОМЪ ТЕАТЪРЪ.

1, ВСЕМИРНЫЙ ДЯДЮШКА, Новая комедія въ 3-хъ дѣйствіяхъ, съ Немецкаго, на Польскомъ языкѣ.

2, ПРИ СЧАСТІИ БРАТЯТСЯ ПРИ ВЪДЪ МИРЯТСЯ, Поневольно въ 1-мъ дѣйствіи, съ Французскаго, на Русскомъ языкѣ.

Дѣйствующіе лица въ первомъ:

Авдѣя Воробей, проработникъ и болельщикъ.	Г. Мазарині
Донъ Жоана, его жена проработка.	Г.ма Пасковск.
Г. Куровичъ, вѣздникъ дома.	Г. Прусовск.
Младшій членъ св.	Г. Романовскій
Господина миссъ.	Г. Гуровичъ
Господинъ	Два пера.

Дѣйствіе происходить въ Парижѣ.

W NIEDZIELĘ 29 CZERWCA 1852 ROKU.
W MIEJSKIM TEATRZE
 Nowa komedya we trzech aktach z Niemieckiego P. Benedykt, w języku Polskim

WUJASZEK CAŁEGOŚWIATA

Дѣйствующіе лица

Господина Аксиня, богачка, боярыня.	Г. Успенковскій
Землет.	Г. Гуровичъ
Сестра его дѣти.	Г. Романовскій
Донна.	Анна Фабель.
Г. Шенский шуринъ Г.ма Аксиня	Г. Мазарині
Аксиня, вѣздница Аксиня.	Г. Гуровичъ
Кухарка, вѣздница Аксиня	Г.ма Пасковск.
Французка, вѣздница.	Г. Романовскій
Лакон.	

Дѣйствіе происходить въ Парижѣ въ домѣ Г.ма Аксиня.

О а к т ы

Пан Аксезъ, богатый банкиеръ	П. Череминковскі.
Францъ	П. Гуровичъ
Элиза } жена Аксезъ	П. Мазарині
Анна }	Панна Фабель.
П. Сержезъ, сважилъ Пана Аксеза	П. Мазарині.
Адолфъ, кушачекъ Аксезъ	П. Пасковск.
Матильда, вѣздница Аксеза	П. Романовскі.
Францъ, кушачекъ	Пан Плонскі.
Лакон.	П. Комовскі.

Крѣзъ dzieje się w Warszawie w domu Pana Akseza.

Начало въ 8 часовъ вечера непременно.

Зачине się o godzinie 8 wieczoremъ punktualnie

ЦѢНА МѢСТА:	Лѣва передняя курия № 1 и 14, 4 руб.	}	CENA MIEJSC:	Лѣва горня № 1 и 14, 4 руб.	}	и
	— средняя 3 —			— лѣва 3 —		
	— правая курия 2 —			— долна 2 —		
	Курья передняя курия № 1 75 коп.			Курья 1-я и 2-я абсѣдовъ 1 75 коп.		
	— — — — — 50 —			— — — — — 50 —		
Широкъ 30 —	Партеръ 20 —					
Галлерей 30 —	Балконъ 20 —					
	Галлерей 20 —					

Билеты получить можно въ день представленія съ 9 часовъ утра въ театральнѣйшей кассѣ.

Билеты дантъ только въ день представленія рано одъ годзи 9-той въ кассѣ Театру.

Мінск, 29 czerwca 1852

СЪ ДОЗВОЛЕНІЯ НАЧАЛЬСТВА
 Въ Петербургѣ 27 Октября 1850 года,
 НА ВІЛЕНСКОМЪ ТЕАТРѢ:
 Мелодрами въ 5-ти дѣйствіяхъ, на Польскомъ языкѣ; музыка Св. МОНОШИИ.

САВОЯРКА
 и а и **МАТЕРИНСКО БЛАГОСЛОВЕНІЕ.**

Пробыла Артистка Дѣя КОВАЛЬСКАЯ, будеть играть роль МАРИИ.

W DNIACH 27 października 1850 roku.
 W TEATRZE WILENSKIM.
 Melodrama w 5-ciu aktach, w języku Polki m muzyka kompoz. St. MONUSZKI.

SABAUDKA
 C Z Y L I:
BLAGOSLAWIENSTWO MATKI

Przebyła Artystka Panna KOTOWSKA, wystąpi w roli MARIJI.

Дѣйствіе 1. ПРОИЗНАНИЕ.

1. САВОИ-СЛАВ ЖЕМЧУЖИНА.
 2. УСЫНЕНІЕ ВЪНОЕ ШАННАНСКОЕ.
 3. ПОУЧЕНІЯНАЯ.
 4. ВОЗВРАЩЕНІЕ ВЪ ГОРЫ.

Акт 1. ПОЗНАНИЕ.

2) РЕПЕК САБАУДКА.
 3) ШАМАН УСТРАЯЮЩАЯ.
 4) ОБРАЖЕНАЯ.
 5) ТОНКОТЪ ВЪ ГОРЫ.

	Дѣйствующія лица:	
Маргарита де Савойя —	— Г-жа Лописка.	Margarina de Sivy —
Маргарит Артур де Савойя —	— Г. Артура.	Marghis Artur de Sivy —
Бонапарт де Бонапарт —	— Г. Бонапарта.	Komandor de Bonafori —
Ариксъ, управительный пивоваръ Ковидора —	— Г. Грумаса.	Lepique, radca diler Komandora —
Антонъ, преступникъ —	— Г. Каролинска.	Loualot, wieśniak —
Магдалина, его жена —	— Г-жа Лописка.	Margalena, jego żona —
Марія, ихъ дочь —	— Дѣя Ковальска.	Maria, jej córka —
Насторъ —	— Г. Савинска.	Pastor —
Бонапарт, преступникъ —	— Дѣя Марковска.	Janina, wieśniaczka —
Петръ, преступникъ —	— Дѣя Лописка.	Placi, wieśniak —
Феодосія —	— Дѣя Фабика.	Fantazja —
Барбара —	— Дѣя Чернышова.	Karolina —
Берегина —	— Дѣя Петровска.	Josifina —
Кристина —	— Дѣя Лописка.	Kyrylona —
Андреина —	— Дѣя Якимовска.	Augustyna —
Викторина —	— Дѣя Савинска.	Wykił gyna —
Яковъ —	— Г. Яковска.	Jakob —
Бархъ —	— Г. Лописка.	Karl —
Степанъ —	— Г. Карповска.	Sołan —
Лауреттисъ —	— Г. Непомуска.	Wawerzynie —
Игнатій —	— Г. Моношия.	1 uoy —
Матвій —	— Г. Радомска.	Maidi —
Андр Маргаритовна —	— Г. Фрунзиска.	Lokaj Margrabloy —
Андр Артура —	— Г. Лописка.	Lokaj Artura —

Дѣйствіе привождеть: 1 и 5 въ Савойя, 2, 3 и 4 въ Паризъ.

НАЧАЛО ВЪ 7 ЧАСОВЪ ВЕЧЕРА.	ЗАЧНІЕ СІЯ О ГОДИНИ 7 ВІЕЧОРЕМ.
ЦѢНА МѢСТАМЪ ОБЫКНОВЕННАЯ	СѢНА МІЕЛСЦ ЗВЫЧАЙНА.
Билеты получаютъ можно въ театрѣ, и въ день представления въ кассѣ.	Билеты достать можно въ Театрѣ, а въ день представления въ кассѣ.

Изд. разр. Им. Импер. Мейстера. ВЪ Губернскомъ Типографіи.

Wilno, 27 października 1850

СЪ ДОЗВОЛЕНІЯ НАЧАЛЬСТВА. № 73

ВИЛЕНСКІЙ ТЕАТРЪ.
Въ ВОСКРЕСЕНЬЕ 17-го Февраля 1857 года.

ЧУДАКЪ ПО ПРЕДРАСУДКАМЪ
ИЛИ

УСПѢХИ ВРЕМЯНИ

Комедія въ 4-хъ дѣйствіяхъ, съ кулегами и танцами, на Польскомъ языкѣ.

Въ 3-мъ дѣйствіи, ПОЛЬСКІЙ ТАНЕЦЪ ВЪ КОСТИМАХЪ.

TEATR WILEŃSKI
W NIEDZIELĘ 17-go Lutego 1857 roku.

Komedia w 4-ch Aktach, ze spiewami i tańcami, w języku Polskim:

ДІАВОЛЪ ЗЪ ПРЪВЪДЗЕНІА
CZYLI
POSTĘP CZASU.

W AKCIE 3-cim POLONEZ W ROSTIUMACH.

ДѢЙСТВУЮЩИИ ЛИЦА:		О С О Б Ъ :	
Г. Мрочкода, Староста и владѣлецъ на Остро-свалдахъ и Вильчюводахъ	—	Г. Малевскій	—
Бальтазаръ, его сынъ	—	Г. Добрыносій	—
Леонтина, его дочь	—	Дана Пузыльск.	—
Клара, его воспитанница	—	Дана Шотривска.	—
Дана Кордула, влюбница въ замкѣ Старосты и воспитательница дѣтей	—	Г. Жа Лепивка.	—
Собствѣннхъ Воевѣдхъ, управлюющій въ замкѣ Старосты	—	Г. Карабановичъ.	—
Грама Новоселскій	—	Г. Суревичъ.	—
Пулдлеръ, его жена	—	Дана Марковская.	—
Адолъфъ, его сынъ	—	Г. Дервильск.	—
Дуниава, его дочь, влюбилъ влѣва	—	Г. Жа Хоминская.	—
Августъ Шулловскій, Другскій Ротмистра	—	Г. Лессеръ.	—
Ванша, Пурничъ тогоче полка	—	Г. Вейнертъ.	—
Фатеръ, старъ Адольфа	—	Г. Мондешейнъ.	—
Дорота, горничная Г. Жа Дуалкой	—	Дана Павлина.	—
Сельскій управитель	—	Г. Кусусевичъ.	—
Ганна, его дочь	—	Дана Павлинская 2.	—
Ванка, его зять	—	Г. Хемиковскій.	—
Сауза Ротмистра	—	Г. Франкисъ.	—
Лакей Греча	—	Г. Розовоскій.	—
Гости — Другица — Служба — Крестьяне и крестьянки.			

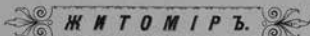
Дѣйствіе происходитъ частію въ замкѣ Старосты, частію въ дворѣ Грама, въ окрестностяхъ Кракова.

Начало въ 7 часовъ вечера.		Zacznie się o godzinie 7 wieczorem.	
ЦѢНА МѢСТАМЪ:		CENA MIEJSC:	
Ложа бель-этажъ	— 4 руб.	Ложа бель-этажъ	— 4 руб.
— 1-го яруса	— 3 —	— партера	— 3 —
— перваго яруса	— 2 —	— 2-го яруса	— 2 —
Кресла: 1-го ряда	— 1 — 50 коп.	Кресла: 1-го ряда	— 1 — 50 коп.
— 2-го и 3-го ряда	— 1 —	— 2-го и 3-го рядовъ дальшихъ рядовъ	— 1 —
— прочихъ рядовъ	— 75 —	Партеръ	— 75 —
Партеръ	— 50 —	Галерея	— 24 —
Галерея	— 20 —		

Печатать дозволяется: Февраля 18 для 1857 года. Виленскій Печатнолигатурскій Печатный Домъ.
Въ Типографіи Л. Балонича, на Пушкской улицѣ въ 4081 Казна Отсѣлава.

Wilno, 17 lutego 1857

THEATRALNY
20650



ЖИТОМИРЬ.

Zytomierz 650

ГОРОДСКОЙ ТЕАТРЪ

Во Вторникъ 7-го Юня 1905 г.

Польскій спектакль комедіи, монодлогів и трансформаци

Артура Завадзкаго

МАРЬИ ЗАВАДЗКОИ

ЛЕКЦІЯ О СУПРУЖЕСТВѢ

Сцена въ 1 дѣйстви, 5 перебивалъ.

Дѣйствующія лица:

Доцентъ университета	} негъ роли исп.	
Профессоръ древней исторіи		
Профессоръ музыки		
Профессоръ астрономіи		
Профессоръ философіи	} авторъ.	

Дѣйствие въ кафедрѣ.

ПАНЪ ЖЕНЯЧКЕВИЧЪ

Типъ характеристическій въ 1 дѣйстви.

Г-жа Пиперментъ на водахъ

Сцена въ 1-мъ актѣ.

Г-нъ ГАДУЛЬСКІЙ

Характеристическій типъ въ одномъ актѣ.

Гимназистка XX столѣтія

Комедія въ 1 д., пер. А. Завадзкаго.

Дѣйствующія лица:

Аркадій	А. Завадзкіи.	
Адела, его сестра	Июби-Завадзка	
Ланей	Икубовскій	

Дѣйствие происходитъ въ Парижѣ.

Начало въ 8¹/₂ час. веч.

Печ. разр. Жит. Полиц. А. А. Иновской.

TEATR MIEJSKI.

We Wtorek 7 Czerwca 1905 r.

Polskie przedstawienie z komedyi, monologów i transformacji

Artura Zawadzkiego

MARYI ZAWADZKIEJ

PRELEKCJA O MAŁZENSTWIE

Satyra w 1 odsłonie.

OSOBY:

Docent uniwersytetu	} Wszystkie role	
Profesor historii starożytnej		
Profesor muzyki		
Profesor astronomii		
Profesor filozofii	} wykona autor	

Rzecz dzieje się na katedrze.

PAN ŻENIACZKIEWICZ

Typ charakterystyczny w 1 odsłonie.

Pani Pipermenth na wodach

Monolog K. Junoszy.

PAN GADULSKI

Sylweta bankietowa

Pensionarka XX stolecia

Komedia w 1 akcie.

OSOBY:

Arkadyusz	A. Zawadzki.	
Adela jego siostra	Marya Zawadzka	
Stuzacy	Jakubowski.	

Rzecz dzieje się w Warszawie.

Początek o godzinie 8¹/₂ wieczorem.

Житомиръ Тип. М. М. Катерберга.

Przedstawienie w języku polskim po 4¹/₂ godzinie

Przedstawienie w języku polskim po 4¹/₂ godzinie

Zytomierz, 7 czerwca 1905